



Tempus Air BW Base Station WiFi

WiFi-LoRa™ Gateway



Tempus Air BW

Base Station WiFi
WiFi-LoRa™ Gateway



USER'S GUIDE

INTRODUCTION

Tempus Air BW is a WiFi-LoRa™ gateway that allows data transmission between the MyToroTempus application or platform and Tempus Air modules (CT, MS, PS, MV).

Tempus Air BW connects to the MyToroTempus, application or web platform, via Internet WiFi.

Tempus Air BW can communicate via LoRa™ (long range radio connection) with up to 30 modules among Tempus Air CT / MV / MS / PS.

RECOMMENDATION

Tempus Air product installation requires a pre-audit phase in order to check the connection of the products in their intended locations.

To optimize the connection between the Tempus Air BW and the Tempus Air modules, it is strongly recommended :

1. Position the Tempus Air BW or its remote antenna as high as possible, with a clear environment.
2. Test the LoRa™ connection between Tempus Air BW and the modules using the test tool present in the MyToroTempus App.

LoRa™ connection frequency between Tempus Air BW and his modules is 3 minutes.

Remotely, each modification of program or manual control will be effective after 3 minutes.

On the Tempus Air MS module :

- Recording of the count, every 15 minutes.
- Feedback, every 3 minutes.

Read the following safety instructions carefully before installing or using the Tempus Air BW.

Be sure to strictly respect precautions of use.

Tempus Air BW must be installed indoors or under cover.

Install your product so that the socket outlet is near the equipment.

The socket is a disconnecting device, in case of problem, it must be easily accessible at all times. Make sure the outlet on which your power transformer is plugged has overcurrent protection and circuit breaker type short circuit protection 16A.

Use only the power supply unit provided with the product (model MU06-T120050-C5),

INPUT : 100-240V ~ 0.2A Max 50/60Hz OUTPUT : 12V - 0.5A.

SPECIFICATION

DIMENSIONS

Width: 8 cm

Height: 8,2 cm

Depth: 1,3 cm

INSTALLATION

Permissible humidity: 90% (relative humidity)

Ambient temperature of product use: 0°C to 50°C

Warranty: 2 years

POWER SUPPLY

Power supply unit: INPUT : 100-240V ~ 0.2A Max 50/60Hz
OUTPUT: 12V 0.5A

FEATURES

Frequency band used and power emitted max :

Bluetooth®: [2400-2483.5]Mhz, 1mW

WiFi: 2.4Ghz , 25mW

LoRa™: [868-868.6]Mhz, 25mW

Step 1

APP DOWNLOAD

1. On your smartphone or tablet, go to the «App Store» or to the «Play Store».



2. Search for «The Toro Company» in the search bar.

Developer

The Toro Company




3. Once found, download the MyToroTempus App

4. Once installed, activate the Bluetooth® of your smartphone or tablet.

CREATE AN ACCOUNT

To use Tempus Air BW you need to create your MyToroTempus account.

1. Launch MyToroTempus app from your smartphone and/or tablet.

2. Go to «My account» by typing on icon. 

3. Follow the steps described on the app.

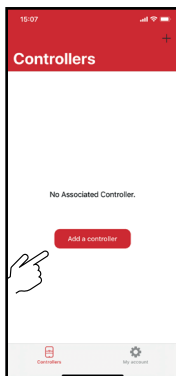
Note: if you already have an account on the MyToroTempus.com platform, you must use the same credentials

Step 2

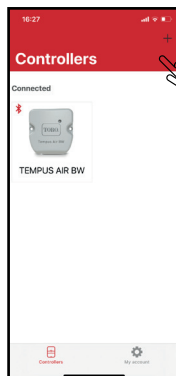
INSTALLATION AND ASSOCIATION

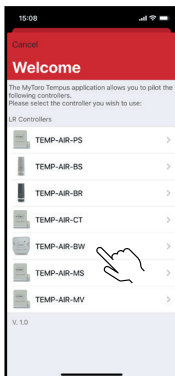
1. Make sure the place where you want to install the Tempus Air BW is covered by the Wi-Fi connection of your internet box.
2. Screw on the antenna, and connect the 230VAC power supply provided with the Tempus Air BW
3. Verify that the Bluetooth® is activated on the settings of your smartphone.
4. Launch MyToroTempus app from your smartphone or tablet.
5. Click on the «Add a module» button or on the «+» button

No module already installed



Modules are already installed



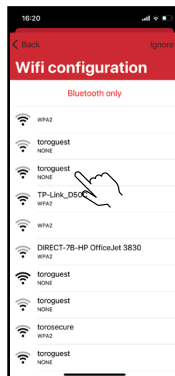


Select the Tempus Air BW icon from the modules list



Select the required Tempus Air BW to be installed from the list of the available modules

Note: To identify your Tempus Air BW among the nearby BW gateways, please refer to the «Default name» present on its product label."



Select the WiFi network access to which you want to connect your Tempus Air BW by clicking on the corresponding line or «Ignore» if your Tempus Air BW has already been assigned to a WiFi network.

Enter the password for the WiFi network access point, then confirm.

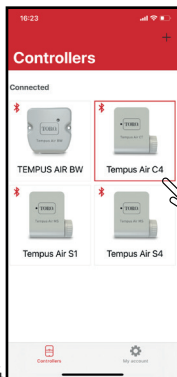
To check that your Tempus Air BW is correctly connected to the WiFi network, check that the LED on the front panel is solid green.

Step 3

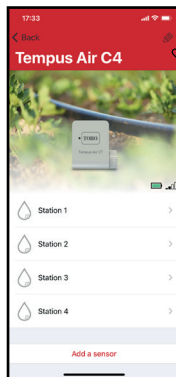
PAIRING


Association between a Tempus Air module (CT/MS/PV/MV) and the Tempus Air BW:

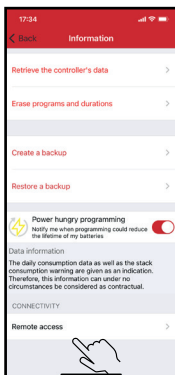
You must first have associated your Tempus Air module with your account in MyToroTempus application before proceeding with the association of the module on your Tempus Air BW gateway. Refer to the module user manual to associate it and then perform the following steps.



1. Select the product in the list of modules. (Remember that you must be connected to your module via Bluetooth®).



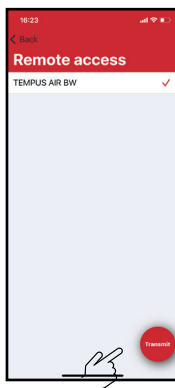
Push on  on the top right of the screen to access to information of the products. (Example refers to Tempus Air CT)



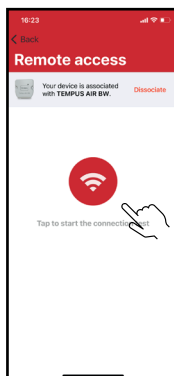
2. Push on
« Remote access »



3. Select your
Tempus Air BW (Refer
to the «Default
name» present on its
product label)




4. Push on
Transmit to
validate the
operation.



5. Your Tempus Air BW
is now associated.
(Push red button to
test it)

Security key

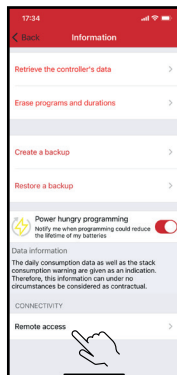
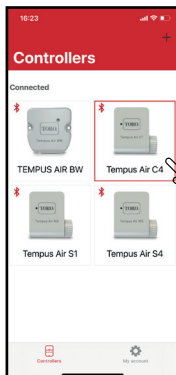
The security key allows to protect your gateway. You can define it by clicking on the icon  at the top right of your screen (you must be connected via Bluetooth).

Step 4

LoRa™ TEST CONNECTION

If the association of the modules is carried out before the final installation of the Tempus Air BW, this connection test can be used to validate the positioning of the latter by going to temporarily install the Tempus Air BW in its intended location then by going to position a module in each of the valve boxes to verify good communication with the Tempus Air BW. The connection test can also allow you to verify at any time the correct operation of the LoRa™ radio between your module and the Tempus Air BW.

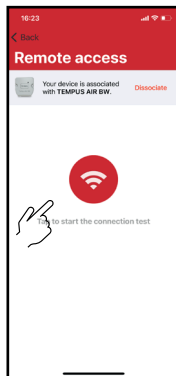
(Example: the product fell into the upside-down valve box and no longer communicates with the Tempus Air BW). To test the LoRa™ connection, do the following:



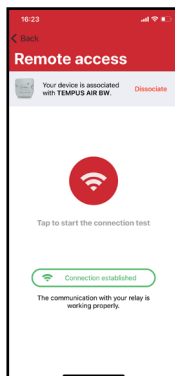
1. Enter the Tempus Air module in Bluetooth®

Then in the parameters (small pencil at the top right)

2. Push on « Remote access »



3. Push the red button to test the connection LoRa™



4. The message indicate that the LoRa™ connection between the Tempus Air BW and the module is reliable.

If the connection is not established, a "No connection established" message appears. Repeat this test several times to confirm that the connection cannot be made. In this case, the distance between the Tempus Air BW and the Tempus Air module will need to be reduced.

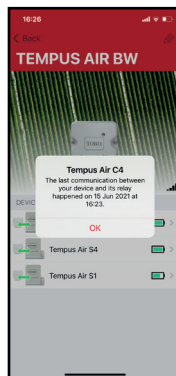
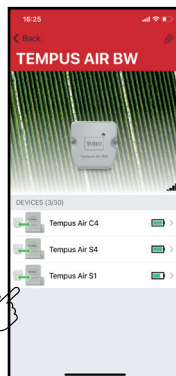
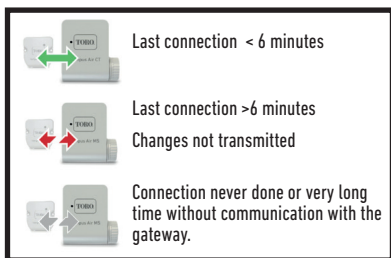
Step 5

LoRa™ STATUS CONNECTION

The communication periodicity in LoRa™ mode :

The communication interval of the LoRa™ radio between the Tempus Air modules and Tempus Air BW is approximately 3 minutes.

Status of LoRa™ radio communication between the modules and the Tempus Air BW. The icons indicate when Tempus Air BW was last connected to the module via LoRa™. If you press the icon a message will inform you of the last connection."



LED STATUS

INFORMATIONS ON THE STATUS OF THE TEMPUS AIR BW LED

- **Green LED:** normal running
- **Green LED flashing :** Firmware update in progress
- **Red LED flashing 3 times :**

Possible causes :

1. Loss of Wi-Fi access point (router) or connection not established.

Restart your router and the product.

2. During initialization, the password entered is not correct.

Trick : Enter the password of your router in a « Notes » application on your mobile. Copy the password with a long press and paste it into the corresponding field. Repeat the initialization procedure.

3. During initialization, the product may be too far from the box : bring the product closer.

- **Red LED flashing 2 times :** alarm time : the Tempus Air BW is no longer on time. If your product is connected to the MyToroTempus platform, the time setting will be automatic. Otherwise, connect to the Tempus Air BW from the application and check that the message « Synchronization OK » is displayed.

- **LED off :** the product is not powered.

MOUNTING (Outdoor Antenna)

In the case of mounting the antenna outdoors with the optional extension of 10 meters, we recommend protecting the antenna with a plastic tube with an internal diameter of 15mm minimum. This tube will be clogged on his upper part to protect the antenna from the rain. The cord will have to be protected by a sheath.

GENERAL INFORMATION



This symbol indicates that the product uses a LoRa™ technology radio.



The symbol «CE» indicates that this device complies with the European standards on safety, health, environment and user protection. Devices with the symbol «CE» are intended for sale in Europe.



This symbol indicates that these types of electrical and electronic equipment must be disposed of separately in European countries. Do not dispose of this device with your household waste. Please use the collection and recycling points available in your Country when you no longer need this device.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Toro Company declares that TEMPUS AIR BW conforms to the following directives and standards:

Directive 2014/53/UE (RED)

Following standards:

BLE/WiFi standard : ETSI EN 300 328 v2.2.2

RADIO standard : ETSI EN 300 220-2 v3.1.1 & ETSI EN 300 220-1 v3.1.1

EMF standard : EN 62311 (2008) and the recommendation 1999/519/CE

EMC standard : EN 301 489-1 v.1.9.2 et EN 301 489-17 2.2.1

Safety standard : EN 62368-1:2014

RoHS Directive 2011/65/EU & Directive amendment (EU)2015/863

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant Union harmonization legislation.

The Toro Company

5825 Jasmine Street

Riverside, CA92504

USA

Tel. +1 (951) 688-9221

Tempus Air BW
WiFi-LoRa™ Gateway

For Technical Assistance:
service.wb.emea@toro.com





Tempus Air BW Base Station WiFi

Gateway WiFi-LoRa™



Tempus Air BW

Base Station WiFi
Gateway WiFi-LoRa™



GUIDA PER L'UTENTE

INTRODUZIONE

Tempus Air BW è un gateway WiFi-LoRa™ che consente la trasmissione dei dati tra l'applicazione o la piattaforma MyToroTempus e i moduli Tempus Air (CT, MS, PS, MV).

Tempus Air BW può connettersi all'applicazione o alla piattaforma web MyToroTempus tramite connessione Internet WiFi.

Tempus Air BW può comunicare tramite LoRa™ (connessione radio a lungo raggio) con un massimo di 30 moduli tra Tempus Air CT / MV / MS / PS.

RACCOMANDAZIONI

L'installazione dei prodotti Tempus Air richiede un controllo preliminare mirato a verificare la connessione dei prodotti nelle sedi previste.

Al fine di ottimizzare la connessione tra Tempus Air BW e i moduli Tempus Air, si consigliano le seguenti azioni:

1. Posizionare Tempus Air BW o la sua antenna remota il più in alto possibile senza ostacoli.
2. Testare la connessione LoRa™ tra Tempus Air BW e i moduli mediante lo strumento di prova presente nell'app MyToroTempus.

La frequenza di connessione LoRa™ tra Tempus Air BW e i suoi moduli è di 3 minuti.

A distanza, ogni modifica del programma o del controllo manuale sarà effettiva dopo 3 minuti.

Sul modulo Tempus Air MS:

- Registrazione del conteggio, ogni 15 minuti.
- Feedback, ogni 3 minuti.

Prima di installare o utilizzare Tempus Air BW leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza. Rispettare rigorosamente le precauzioni d'uso.

Tempus Air BW deve essere installato in ambienti interni o al coperto.

Installare il prodotto in modo che la presa di corrente sia vicina all'apparecchiatura.

La presa è un dispositivo di scollegamento; in caso di problemi, deve essere facilmente accessibile in ogni momento. Assicurarsi che la presa alla quale è collegato il trasformatore sia provvista di protezione da sovracorrente e di interruttore automatico contro i cortocircuiti del tipo 16A.

Utilizzare unicamente l'alimentatore fornito con il prodotto (modello MU06-T120050-C5),

INGRESSO: 100-240 V ~ 0,2 A Max 50/60 Hz USCITA: 12 V - 0,5 A.

SPECIFICHE

DIMENSIONI

Larghezza: 8 cm

Altezza: 8,2 cm

Profondità: 1,3 cm

INSTALLAZIONE

Umidità tollerata: 90% (umidità relativa)

Temperatura ambiente di utilizzo del prodotto:

da 0 °C a 50 °C

Garanzia: 2 anni

ALIMENTAZIONE

Alimentatore: INGRESSO: 100-240 V ~ 0,2 A Max 50/60 Hz

USCITA: 12 V 0,5 A

CARATTERISTICHE

Banda di frequenza utilizzata e massima potenza emessa:

Bluetooth®: [2400-2483,5]Mhz, 1 mW

WiFi: 2,4 Ghz, 25 mW

LoRa™: [868-868,6]Mhz, 25 mW

Passaggio 1

DOWNLOAD DELL'APP

1. Sul proprio smartphone o tablet, visitare "App Store" o "Play Store".



2. Digitare "The Toro Company" nella barra di ricerca.

Sviluppatore

The Toro Company



3. Una volta trovata, scaricare l'App MyToroTempus




4. Una volta installata, attivare il Bluetooth® sullo smartphone o tablet.

CREAZIONE DI UN ACCOUNT

Per utilizzare Tempus Air BW è necessario creare un account MyToroTempus.

1. Avviare l'app MyToroTempus dal proprio smartphone e/o tablet.

2. Selezionare "My account" (il mio account) digitando sull'icona. 

3. Seguire i passaggi indicati nell'app.

Nota: se si è già in possesso di un account sulla piattaforma MyToroTempus.com, utilizzare le stesse credenziali

Passaggio 2

INSTALLAZIONE E ABBINAMENTO

1. Assicurarsi che la sede selezionata per l'installazione di Tempus Air BW sia coperta dalla connessione Wi-Fi dell'internet-box.

2. Avvitare l'antenna e collegare l'alimentazione 230 Vca fornita con Tempus Air BW

3. Verificare che il Bluetooth® sia attivato sulle impostazioni dello smartphone.

4. Avviare l'app MyToroTempus dal proprio smartphone o tablet.

5. Premere il pulsante "Aggiungi un modulo" o il pulsante "+"

Nessun modulo
installato

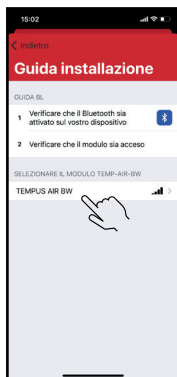


Moduli già installati



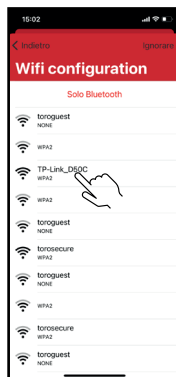


Selezionare l'icona di Tempus Air BW dall'elenco dei moduli



Selezionare il Tempus Air BW da installare dall'elenco dei moduli disponibili

Nota: Per identificare il proprio Tempus Air BW tra i gateway BW vicini, fare riferimento al "Default name" (nome predefinito) presente sull'etichetta del prodotto.



Selezionare l'accesso alla rete WiFi a cui collegare il proprio Tempus Air BW facendo clic sulla riga corrispondente o su "Ignorare" se Tempus Air BW è già stato assegnato a una rete WiFi.

Inserire la password del punto di accesso alla rete WiFi e confermare.

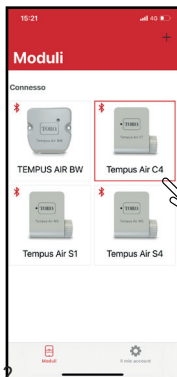
Per verificare la corretta connessione di Tempus Air BW alla rete WiFi, controllare che il LED sul pannello frontale sia verde fisso.

Passaggio 3

ASSOCIAZIONE


Abbinamento tra un modulo Tempus Air (CT/MS/PV/MV) e Tempus Air BW:

Prima di procedere con l'abbinamento del modulo sul gateway Tempus Air BW è necessario associare il modulo Tempus Air al proprio account nell'app MyToroTempus. Per completare l'associazione, fare riferimento al manuale utente del modulo, dopodiché eseguire i seguenti passaggi.



1. Selezionare il prodotto dall'elenco dei moduli. (È necessario connettersi al modulo tramite Bluetooth®).



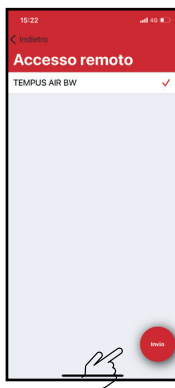
Premere  in alto a destra sullo schermo per accedere alle informazioni relative ai prodotti. (L'esempio si riferisce a Tempus Air CT)



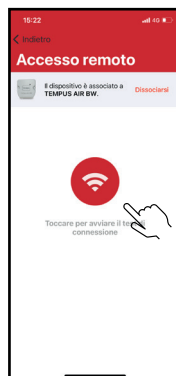
2. Premere su "Accesso remoto"



3. Selezionare il proprio Tempus Air BW (fare riferimento al "Default name" - nome predefinito presente sull'etichetta del prodotto)



4. Premere "Invio" per convalidare l'operazione.



5. Tempus Air BW è ora abbinato. (premere il pulsante rosso per avviare il test)

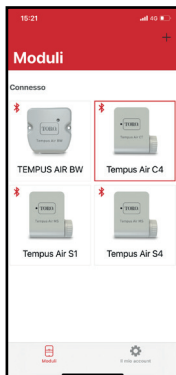
Chiave di Sicurezza

La chiave di sicurezza consente di proteggere il gateway. Puoi definirla cliccando sull'icona  in alto a destra dello schermo (si deve essere connessi via Bluetooth).

TEST CONNESSIONE LoRa™

Se l'abbinamento dei moduli è stato completato prima dell'installazione finale di Tempus Air BW, è possibile effettuare il seguente test di connessione per convalidarne la posizione. A tale scopo, installare Tempus Air BW temporaneamente nella sede prevista e posizionare quindi un modulo in ciascuno dei pozzetti, in modo da verificare che la comunicazione con Tempus Air BW sia buona. Il test di connessione permette anche di verificare in ogni momento il corretto funzionamento della connessione radio LoRa™ tra il modulo e Tempus Air BW.

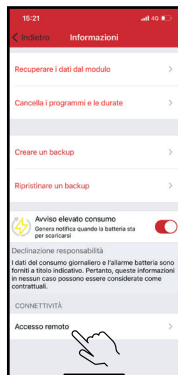
(Esempio: il prodotto è in un pozzetto e non comunica più con Tempus Air BW). Per testare la connessione LoRa™, seguire i seguenti passaggi:



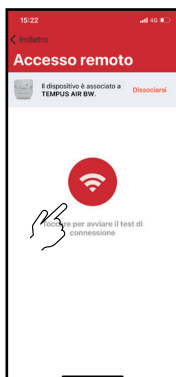
1. Selezionare il modulo Tempus Air tra i dispositivi Bluetooth®



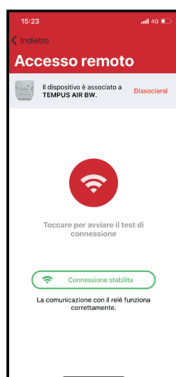
Poi selezionare parametri (la piccola matita in alto a destra)



2. Premere su "Accesso remoto"



3. Premere il pulsante rosso per testare la connessione LoRa™



4. Il messaggio indica che la connessione LoRa™ tra Tempus Air BW e il modulo è affidabile.

Se la connessione non viene stabilita, viene visualizzato il messaggio "Nessuna connessione stabilita". Ripetere il test più volte per confermare che la connessione non può essere effettuata. In tal caso, la distanza tra Tempus Air BW e il modulo Tempus Air dovrà essere ridotta.

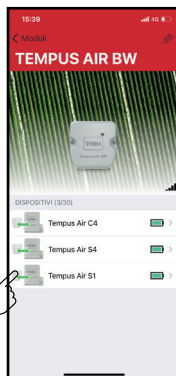
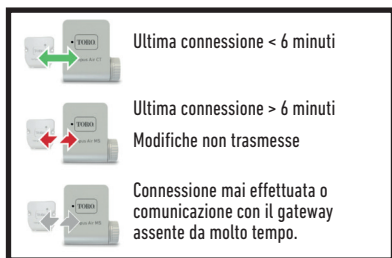
Passaggio 5

STATO CONNESSIONE LoRa™

Periodicità della comunicazione in modalità LoRa™:

L'intervallo di comunicazione della connessione radio LoRa™ tra i moduli Tempus Air e Tempus Air BW è di circa 3 minuti.

Stato della comunicazione radio LoRa™ tra i moduli e Tempus Air BW. Le icone indicano quando Tempus Air BW è stato connesso per l'ultima volta al modulo tramite LoRa™. Premendo l'icona, un messaggio segnalerà l'ultima connessione effettuata."



STATO LED

INFORMAZIONI SULLO STATO DEL LED TEMPUS AIR BW

- **LED verde:** funzionamento normale
- **LED verde lampeggiante:** Aggiornamento del firmware in corso
- **LED rosso che lampeggia 3 volte :**

Possibili cause:

1. Perdita del punto di accesso Wi-Fi (router) o connessione non stabilita.

Riavviare il router e il prodotto.

2. Durante l'inizializzazione, la password inserita non è corretta.

Trucco: Inserire la password del router in un'applicazione "Note" sul cellulare. Copiare la password premendo a lungo e incollarla nel campo corrispondente. Ripetere la procedura di inizializzazione.

3. Durante l'inizializzazione, il prodotto potrebbe essere troppo distante dal router: avvicinare il prodotto.

- **LED rosso che lampeggia 2 volte:** tempo di allarme: l'orario di Tempus Air BW non è più corretto. Se il prodotto è connesso alla piattaforma MyToroTempus, l'orario verrà impostato automaticamente. In caso contrario, connettersi a Tempus Air BW dall'app e verificare la presenza del messaggio "Synchronization OK" (sincronizzazione OK).
- **LED spento:** il prodotto non è alimentato.

MONTAGGIO (Antenna esterna)

Se l'antenna viene montata all'esterno con l'estensione opzionale di 10 metri, si consiglia di proteggere l'antenna tramite un tubo di plastica con un diametro interno di 15 mm minimo. Questo tubo sarà chiuso nella parte superiore in modo da proteggere l'antenna dalla pioggia. Il cavo dovrà essere protetto da una guaina.

INFORMAZIONI GENERALI



Questo simbolo indica che il prodotto utilizza una radio con tecnologia LoRa™.



Il simbolo "CE" indica che questo dispositivo è conforme alle normative europee su sicurezza, salute, ambiente e protezione dell'utente. I dispositivi con il simbolo "CE" sono destinati alla vendita in Europa.



Questo simbolo indica che questi tipi di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltiti separatamente nei paesi europei. Non smaltire questo dispositivo insieme ai rifiuti domestici. Utilizzare i punti di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese quando non si ha più bisogno di questo dispositivo.

DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

The Toro Company dichiara che TEMPUS AIR BW è conforme alle seguenti direttive e standards:

Direttiva 2014/53/UE (RED)

Seguenti standard:

Norme BLE/WiFi : ETSI EN 300 328 v2.2.2

Norme RADIO : ETSI EN 300 220-2 v3.1.1 & ETSI EN 300 220-1 v3.1.1

Norme EMF : EN 62311 (2008) e la raccomandazione 1999/519/CE

Norme CEM : EN 301 489-1 v2.1.1 et EN 301 489-17 v3.1.1

Sicurezza Elettrica : EN 62368-1:2014

Direttiva RoHS 2011/65/EU & emendamento della Direttiva (EU)2015/863

Questa dichiarazione è stata rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

L'oggetto della dichiarazione è conforme alla relativa legislazione armonizzata dell'Unione

The Toro Company

5825 Jasmine Street

Riverside, CA92504

USA

Tel. +1 (951) 688-9221

Tempus Air BW

Gateway WiFi-LoRa™

Per assistenza tecnica:
service.wb.emea@toro.com





Tempus Air BW Base Station WiFi

Passerelle WiFi-LoRa™



Tempus Air BW

Base Station WiFi
Passerelle WiFi-LoRa™



GUIDE DE L'UTILISATEUR

INTRODUCTION

Tempus Air BW est une passerelle WiFi-LoRa™ qui permet la transmission de données entre l'application ou la plate-forme MyToroTempus et les modules Tempus Air (CT, MS, PS, MV).

Tempus Air BW se connecte à MyToroTempus, l'application ou la plate-forme web, via l'Internet WiFi.

Le Tempus Air BW peut communiquer via LoRa™ (connexion radio à longue portée) avec jusqu'à 30 modules parmi les Tempus Air CT / MV / MS / PS.

RECOMMANDATION

L'installation des produits Tempus Air nécessite une phase de pré-audit afin de vérifier la connexion des produits dans les emplacements prévus.

Pour optimiser la connexion entre le Tempus Air BW et les modules Tempus Air, il est fortement recommandé :

1. Positionner le Tempus Air BW ou son antenne déportée le plus haut possible, dans un environnement dégagé.
2. Tester la connexion LoRa™ entre le Tempus Air BW et les modules en utilisant l'outil de test présent dans l'application MyToroTempus.

La fréquence de connexion LoRa™ entre Tempus Air BW et ses modules est de 3 minutes.

A distance, chaque modification de programme ou de commande manuelle sera effective après 3 minutes.

Sur le module Tempus Air MS :

- Enregistrement du comptage, toutes les 15 minutes.
- Feedback, toutes les 3 minutes.

Lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'installer ou d'utiliser le Tempus Air BW.

Veillez à respecter scrupuleusement les précautions d'emploi.

Tempus Air BW doit être installé à l'intérieur ou sous abri.

Installez votre produit de manière à ce que la prise de courant soit proche de l'équipement.

La prise est un dispositif de déconnexion, en cas de problème, elle doit être facilement accessible à tout moment.

Assurez-vous que la prise sur laquelle est branché votre transformateur de puissance est équipée d'une protection contre les surintensités et d'une protection contre les courts-circuits de type disjoncteur 16A.

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec le produit (modèle MU06-T120050-C5),

ENTRÉE : 100-240 V ~ 0,2 A Max 50/60 Hz SORTIE : 12 V - 0,5 A.

SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS

Largeur : 8 cm

Hauteur : 8,2 cm

Profondeur : 1,3 cm

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Alimentation électrique : ENTRÉE : 100-240 V ~ 0,2 A

Max 50/60 Hz

SORTIE : 12 V 0,5 A

INSTALLATION

Humidité admissible : 90% (humidité relative)

Température ambiante d'utilisation du produit : 0 °C à 50 °C

Garantie : 2 ans

FONCTIONNALITÉS

Bande de fréquence utilisée et puissance émise max :

Bluetooth® : [2400-2483,5] Mhz, 1 mW

WiFi : 2,4 Ghz, 25 mW

LoRa™ : [868-868,6]Mhz, 25mW

Etape 1

TÉLÉCHARGEMENT DE L'APPLICATION

1. Sur votre smartphone ou tablette, allez dans «App Store» ou «Play Store».



2. Saisissez « The Toro Company » dans la barre de recherche.

Concepteur

The Toro Company



3. Une fois trouvée, téléchargez l'application MyToroTempus



4. Après avoir installé l'application, activez le Bluetooth® sur votre smartphone ou tablette.

CRÉER UN COMPTE

Pour utiliser Tempus Air BW, vous devez créer votre compte MyToroTempus.

1. Lancez l'application MyToroTempus depuis votre smartphone et/ou tablette.

2. Allez dans « Mon compte » en touchant l'icône. 

3. Suivez les étapes décrites dans l'application.

Remarque : si vous avez déjà un compte sur la plate-forme MyToroTempus.com, vous devez utiliser les mêmes identifiants

Etape 2

INSTALLATION ET ASSOCIATION

1. Assurez-vous que l'endroit où vous souhaitez installer le Tempus Air BW est couvert par la connexion Wi-Fi de votre box Internet.

2. Visser l'antenne et connecter l'alimentation 230VAC fournie avec le Tempus Air BW

3. Vérifiez que le Bluetooth® est activé dans les paramètres de votre smartphone.

4. Lancez l'application MyToroTempus depuis votre smartphone ou votre tablette.

5. Cliquez sur le bouton « Ajouter un module » ou sur le bouton « + »

Aucun module déjà installé



Les modules sont déjà installés



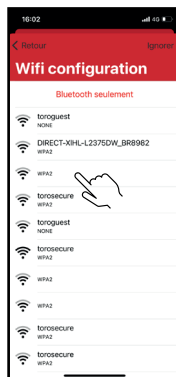


Sélectionnez l'icône Tempus Air BW dans la liste des modules



Sélectionnez le Tempus Air BW à installer dans la liste des modules disponibles

Remarque : Pour identifier votre Tempus Air BW parmi les gateway BW à proximité, reportez-vous au « Nom par défaut » présent sur son étiquette produit.



Sélectionnez l'accès au réseau WiFi auquel vous souhaitez connecter votre Tempus Air BW en cliquant sur la ligne correspondante ou sur « Ignorer » si votre Tempus Air BW a déjà été affecté à un réseau WiFi.

Saisissez le mot de passe du point d'accès au réseau WiFi, puis confirmez.

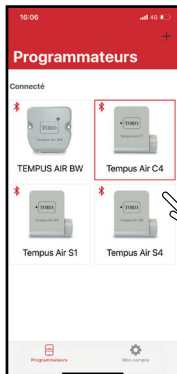
Pour vérifier que votre Tempus Air BW est correctement connecté au réseau WiFi, vérifiez que le témoin sur le panneau avant est vert fixe.

Etape 3

ASSOCIATION


Association entre un module Tempus Air (CT/MS/PV/MV) et le Tempus Air BW :

Vous devez d'abord avoir associé votre module Tempus Air à votre compte dans l'application MyToroTempus avant de procéder à l'association du module sur votre passerelle Tempus Air BW. Reportez-vous au manuel d'utilisation du module pour l'associer, puis procédez aux étapes suivantes.



1. Sélectionnez le produit dans la liste des modules. (N'oubliez pas que vous devez être connecté à votre module via Bluetooth®).



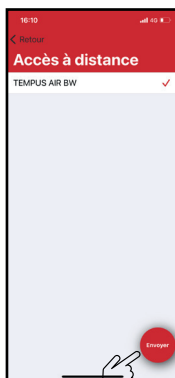
Cliquez sur  en haut à droite de l'écran pour accéder aux informations sur les produits. (L'exemple se réfère à Tempus Air CT)



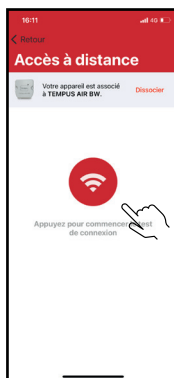
2. Appuyez sur « Accès à distance »



3. Sélectionnez votre Tempus Air BW (Reportez-vous au « Nom par défaut » présent sur son étiquette produit)




4. Appuyez sur "Envoyer" pour valider l'opération.



5. Votre Tempus Air BW est maintenant associé. (Appuyez sur le bouton rouge pour le tester)

Clef de sécurité

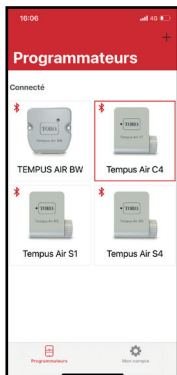
La clé de sécurité aide à protéger la passerelle. Vous pouvez la définir en cliquant sur l'icône  en haut à droite de l'écran (Vous devez être connecté via Bluetooth).

Etape 4

ESSAI DE CONNEXION LoRa™

Si l'association des modules est réalisée avant l'installation définitive du Tempus Air BW, ce test de connexion peut être utilisé pour valider le positionnement de ce dernier en allant installer temporairement le Tempus Air BW à l'endroit prévu puis en allant positionner un module dans chacun des regards pour vérifier la bonne communication avec le Tempus Air BW. Le test de connexion peut également vous permettre de vérifier à tout moment le bon fonctionnement de la radio LoRa™ entre votre module et le Tempus Air BW.

(Exemple : le produit est tombé dans le regard renversé et ne communique plus avec le Tempus Air BW). Pour tester la connexion LoRa™, procédez comme suit :



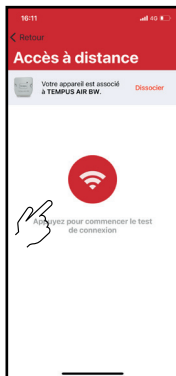
1. Passez le module Tempus Air en Bluetooth®



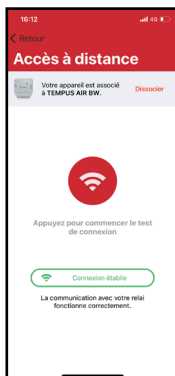
Puis dans les paramètres (petit crayon en haut à droite)



2. Appuyez sur « Accès à distance »



3. Appuyez sur le bouton rouge pour tester la connexion LoRa™



4. Le message indique que la connexion LoRa™ entre le Tempus Air BW et le module est fiable..

Si la connexion n'est pas établie, un message « Aucune connexion établie » s'affiche. Répétez ce test plusieurs fois pour vérifier que la connexion ne peut pas être établie. Dans ce cas, la distance entre le Tempus Air BW et le module Tempus Air devra être réduite.

Etape 5

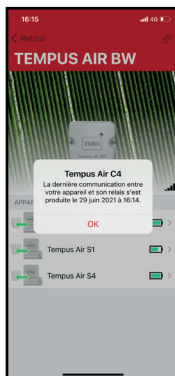
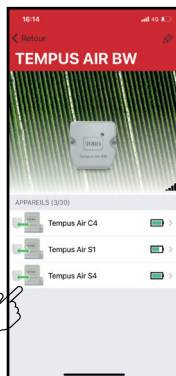
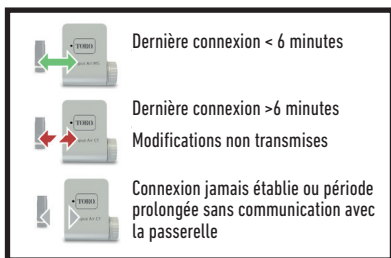
CONNEXION À L'ÉTAT LoRa™

Périodicité des communications dans LoRa™ mode :

L'intervalle de communication de la radio LoRa™ entre les modules Tempus Air et Tempus Air BW est d'environ 3 minutes.

Statut de communication radio LoRa™ communication radio entre les modules et le Tempus Air BW.

Les icônes indiquent quand le Tempus Air BW a été connecté au module via LoRa pour la dernière fois.™. Si vous appuyez sur l'icône, un message vous informe de la dernière connexion.



ÉTAT DES TÉMOINS

INFORMATIONS SUR L'ÉTAT DU TÉMOIN DU TEMPUS AIR BW

- **Témoin vert** : fonctionnement normal
- **Témoin vert clignotant** : Mise à jour du micrologiciel en cours
- **Témoin rouge clignotant 3 fois** :
Causes possibles :
 1. Perte du point d'accès Wi-Fi (routeur) ou connexion non établie. Redémarrez votre routeur et le produit.
 2. Pendant l'initialisation, le mot de passe saisi n'est pas correct.
Astuce : Entrez le mot de passe de votre routeur dans une application « Notes » sur votre mobile. Copiez le mot de passe avec un appui long et collez-le dans le champ correspondant. Répétez la procédure d'initialisation.
 3. Lors de l'initialisation, le produit peut être trop éloigné de la boîte : rapprochez le produit.
- **Le témoin rouge clignote 2 fois** : heure d'alarme : le Tempus Air BW n'est plus à l'heure. Si votre produit est connecté à la plate-forme MyToroTempus, le réglage de l'heure est automatique. Sinon, connectez-vous au Tempus Air BW à partir de l'application et vérifiez que le message « Synchronisation OK » s'affiche.
- **Témoin éteint** : le produit n'est pas alimenté.

MONTAGE (Antenne extérieure)

En cas de montage de l'antenne à l'extérieur avec l'extension optionnelle de 10 mètres, nous recommandons de protéger l'antenne avec un tube en plastique d'un diamètre interne de 15 mm minimum. Ce tube sera bouché sur sa partie supérieure pour protéger l'antenne de la pluie. Le cordon devra être protégé par une gaine.

INFORMATIONS GÉNÉRALES



Ce symbole indique que le produit utilise une radio de la technologie LoRa™.



Le symbole « CE » indique que cet appareil est conforme aux normes européennes en matière de sécurité, de santé, d'environnement et de protection des utilisateurs. Les appareils portant le symbole « CE » sont destinés à être vendus en Europe.



Ce symbole indique que ces types d'équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément dans les pays européens. Ne jetez pas cet appareil avec vos déchets ménagers. Veuillez utiliser les points de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays lorsque vous n'avez plus besoin de cet appareil.

DECLARATION CONFORMITE

The Toro Company déclare que TEMPUS AIR BW est conforme aux directives et normes suivantes:

Directive 2014/53/UE (RED)

Normes harmonisées :

Norme BLE/WiFi : ETSI EN 300 328 v2.2.2

Norme RADIO : ETSI EN 300 220-2 v3.1.1 & ETSI EN 300 220-1 v3.1.1

Norme EMF : EN 62311 (2008) et la recommandation 1999/519/CE

Norme CEM : EN 301 489-1 v2.1.1 et EN 301 489-17 v3.1.1

Norme Sécurité Electrique : EN 62368-1:2014

Directive RoHS 2011/65/EU & amendement de la Directive(EU)2015/863

Cette déclaration a été établie sous la seule responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration est conforme à la législation harmonisée de l'Union applicable.

The Toro Company

5825 Jasmine Street

Riverside, CA92504

USA

Tel. +1 (951) 688-9221

Tempus Air BW

Gateway WiFi-LoRa™

Pour une assistance technique :

service.wb.emea@toro.com





Tempus Air BW

Base Station WiFi

Gateway WiFi-LoRa™



Tempus Air BW

Base Station WiFi
Gateway WiFi-LoRa™



GUÍA DEL USUARIO

INTRODUCCIÓN

Tempus Air BW es un gateway WiFi-LoRa™ que permite la transmisión de datos entre la plataforma o la aplicación MyToroTempus y los módulos Tempus Air (CT, MS, PS, MV).

Tempus Air BW se conecta a la plataforma web o la aplicación MyToroTempus, por Internet WiFi.

Tempus Air BW puede comunicarse mediante LoRa™ (conexión de radio de largo alcance) con hasta 30 módulos entre Tempus Air CT / MV / MS / PS.

RECOMENDACIÓN

La instalación de los productos Tempus Air requiere una fase de auditoría previa para comprobar la conexión de los productos en sus lugares previstos.

Para optimizar la conexión entre la Tempus Air BW y los módulos Tempus Air, se recomienda encarecidamente:

1. Colocar la Tempus Air BW o su antena remota lo más alto posible, con un entorno libre.
2. Probar la conexión LoRa™ entre la Tempus Air BW y los módulos utilizando la herramienta de prueba que hay en la aplicación MyToroTempus.

La frecuencia de conexión LoRa™ entre la Tempus Air BW y sus módulos es de 3 minutos.

A distancia, cada modificación del programa o del control manual será efectiva pasados 3 minutos.

En el módulo Tempus Air MS:

- Registro del recuento, cada 15 minutos.
- Retroalimentación, cada 3 minutos.

Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad antes de instalar o utilizar la Tempus Air BW. Asegúrese de respetar estrictamente las precauciones de uso.

La Tempus Air BW debe instalarse en el interior o bajo techo.

Instale su producto de manera que la toma de corriente esté cerca del equipo.

La toma de corriente es un dispositivo de desconexión, en caso de algún problema, debe resultar accesible fácilmente en todo momento. Asegúrese de que la toma de corriente en la que está enchufado su transformador de potencia tenga protección contra sobrecorriente y protección contra cortocircuitos tipo disyuntor de 16A.

Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con el producto (modelo MU06-T120050-C5).

ENTRADA: 100-240 V ~ 0,2 A Máx. 50/60 Hz SALIDA: 12 V - 0,5 A.

ESPECIFICACIONES

DIMENSIONES

Anchura: 8 cm

Altura: 8,2 cm

Profundidad: 1,3 cm

INSTALACIÓN

Humedad permisible: 90 % (humedad relativa)

Temperatura ambiente de uso del producto: 0 °C a 50 °C

Garantía: 2 años

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Unidad de alimentación: ENTRADA: 100-240 V

0,2 A Máx 50/60 Hz

SALIDA: 12 V 0,5 A

CARACTERÍSTICAS

Banda de frecuencias utilizada y potencia máxima emitida:

Bluetooth®: [2400-2483,5] Mhz, 1 mW

WiFi: 2,4 GHz, 25 mW

LoRa™: [868-868,6] MHz, 25 mW

Paso 1

DESCARGA DE LA APLICACIÓN

1. En su smartphone o tablet, vaya a «App Store» o «Play Store».



2. Busque «The Toro Company» en la barra de búsquedas.

Desarrollador

The Toro Company




3. Cuando lo haya encontrado, descargue la aplicación MyToroTempus App



4. Una vez instalada, active el Bluetooth® de su smartphone o tablet.

CREAR UNA CUENTA

Para utilizar la Tempus Air BW, debe crear su cuenta en MyToroTempus.

1. Inicie la aplicación MyToroTempus desde su smartphone y/o tablet.
2. Vaya a «Mi cuenta» haciendo clic en el icono .
3. Siga los pasos descritos en la aplicación.

Nota: si ya tiene una cuenta en la plataforma MyToroTempus.com, debe utilizar las mismas credenciales.

Paso 2

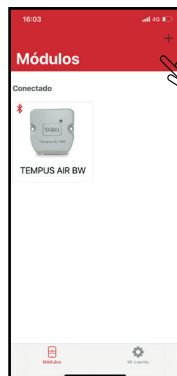
INSTALACIÓN Y EMPAREJAMIENTO

1. Asegúrese de que el lugar donde quiere instalar la Tempus Air BW está cubierto por la conexión Wi-Fi de su caja de Internet.
2. Atornille la antena y conecte la fuente de alimentación de 230 V CA que se suministra con la Tempus Air BW
3. Compruebe que el Bluetooth® está activado en los ajustes de su smartphone.
4. Inicie la aplicación MyToroTempus desde su smartphone o tablet.
5. Haga clic en el botón «Añadir un módulo» o en el botón «+».

No hay ningún módulo instalado



Los módulos ya están instalados



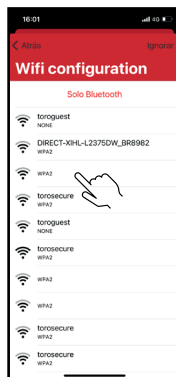


Seleccione el icono de Tempus Air BW de la lista de módulos



Seleccione entre la lista de módulos disponibles la Tempus Air BW que desee instalar

Nota: Para identificar su Tempus Air BW entre las gateway BW cercanas, consulte el «Nombre predeterminado» que aparece en la etiqueta del producto.



Seleccione el acceso a la red WiFi a la que desea conectar su Tempus Air BW haciendo clic en la línea correspondiente o «Ignorar» si su Tempus Air BW ya ha sido asignada a una red WiFi.

Introduzca la contraseña del punto de acceso a la red WiFi y confirme.

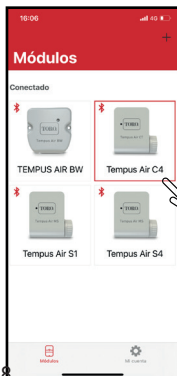
Para comprobar que su Tempus Air BW está correctamente conectado a la red WiFi, compruebe que el LED del panel frontal está en verde fijo.

Paso 3

EMPAREJAMIENTO


Emparejamiento entre un módulo Tempus Air (CT/MS/PV/MV) y la Tempus Air BW:

Primero debe haber asociado su módulo Tempus Air con su cuenta en la aplicación MyToroTempus antes de proceder al emparejamiento del módulo en Tempus Air BW. Consulte el manual del usuario del módulo para asociarlo y luego, realice los pasos siguientes.



1. Seleccione el producto en la lista de módulos. (Recuerde que debe estar conectado a su módulo por Bluetooth®).



Pulse en  en la parte superior derecha de la pantalla para acceder a la información de los productos. (El ejemplo se refiere a Tempus Air CT)



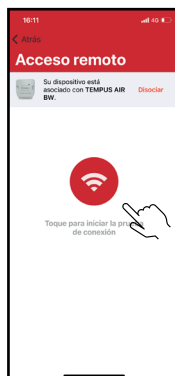
2. Pulse en "Acceso remoto"



3. Seleccione su Tempus Air BW (consulte el «Nombre predeterminado» que aparece en la etiqueta del producto)




4. Pulse en "Enviar" para validar la operación.



5. Su Tempus Air BW está ahora asociada. (Pulse el botón rojo para probarla)

Clave de seguridad

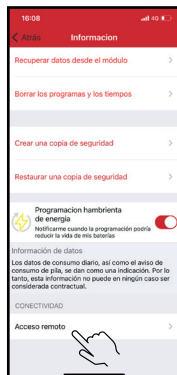
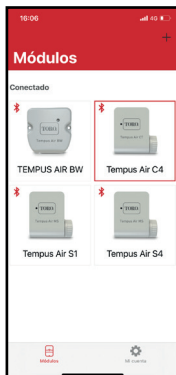
La clave de seguridad ayuda a proteger el gateway. Puede definirlo haciendo clic en el icono  en la parte superior derecha de la pantalla (Debe estar conectado a través de Bluetooth).

Paso 4

CONEXIÓN DE PRUEBA DE LoRa™

Si el emparejamiento de los módulos se realiza antes de la instalación final de la Tempus Air BW, esta prueba de conexión puede utilizarse para validar el posicionamiento de la Tempus Air BW instalándola temporalmente en su ubicación prevista y, a continuación, colocando un módulo en cada una de las caja de válvulas para verificar la buena comunicación con la Tempus Air BW. La prueba de conexión también puede permitirle verificar en cualquier momento el correcto funcionamiento de la radio LoRa™ entre su módulo y la Tempus Air BW.

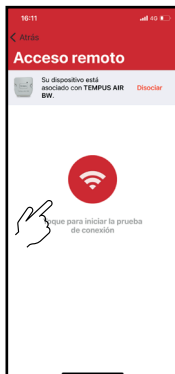
(Ejemplo: el producto está caído en la caja de válvulas al revés y ya no se comunica con la Tempus Air BW). Para probar la conexión LoRa™, realice lo siguiente:



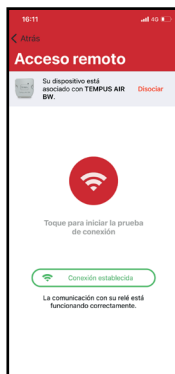
1. Introduzca el módulo Tempus Air en Bluetooth®

A continuación, en los parámetros (lápiz pequeño en la parte superior derecha)

2. Pulse en "Acceso remoto"



3. Pulse el botón rojo para probar la conexión LoRa™



4. El mensaje indica que la conexión LoRa™ entre la Tempus Air BW y el módulo es fiable.

Si no se establece la conexión, aparece el mensaje "No se ha establecido la conexión". Repita esta prueba varias veces para confirmar que no se puede realizar la conexión. En este caso, será necesario reducir la distancia entre la Tempus Air BW y el módulo Tempus Air.

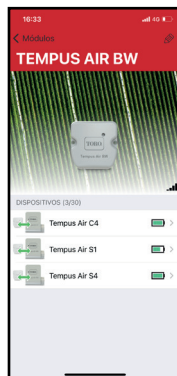
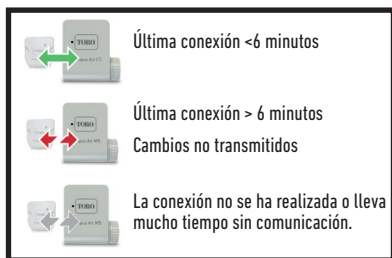
Paso 5

CONEXIÓN DE ESTADO DE LoRa™

La periodicidad de la comunicación en modo LoRa™.

El intervalo de comunicación de la radio LoRa™ entre los módulos Tempus Air y la Tempus Air BW es de unos 3 minutos.

Estado de la comunicación por radio LoRa™ entre los módulos y la Tempus Air BW. Los iconos indican cuándo fue la última vez que la Tempus Air BW se conectó al módulo a través de LoRa™. Si pulsa en el icono, un mensaje le informará de la última conexión.



ESTADO DE LOS LED

INFORMACIÓN SOBRE EL ESTADO DEL LED DE LA TEMPUS AIR BW

- **LED verde:** funcionamiento normal
- **LED verde intermitente:** Actualización del firmware en curso
- **LED rojo intermitente parpadeando 3 veces:**

Posibles causas:

1. Pérdida del punto de acceso Wi-Fi (router) o conexión no establecida.

Reinicie su router y el producto.

2. Durante la inicialización, la contraseña introducida no es correcta.

Truco: Introduzca la contraseña de su router en la aplicación «Notas» de su móvil. Copie la contraseña con una pulsación larga y péguela en el campo correspondiente. Repita el procedimiento de inicialización.

3. Durante la inicialización, el producto puede estar demasiado lejos de la router: acerque el producto.

- **El LED rojo parpadea 2 veces:** hora de alarma: la Tempus Air BW ya no está en hora. Si su producto está conectado a la plataforma MyToroTempus, el ajuste de la hora se hará automáticamente. En caso contrario, conéctese a la Tempus Air BW desde la aplicación y verifique que aparece el mensaje «Synchronization OK» (Sincronización correcta).
- **LED apagado:** el producto no recibe alimentación.

MONTAJE (Antena exterior)

En el caso de montar la antena en el exterior con la extensión opcional de 10 metros, se recomienda proteger la antena con un tubo de plástico con un diámetro interno de 15 mm como mínimo. Este tubo se tapaná en su parte superior para proteger la antena de la lluvia. El cable tendrá que estar protegido por una funda.

INFORMACIÓN GENERAL



Este símbolo indica que el producto utiliza tecnología de radio LoRa™.



El símbolo «CE» indica que este aparato cumple con las normas europeas de seguridad, salud, medio ambiente y protección del usuario. Los dispositivos con el símbolo «CE» están destinados a la venta en Europa.



Este símbolo indica que este tipo de equipos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado en los países europeos. No elimine este aparato junto con la basura doméstica. Utilice los puntos de recogida y reciclaje disponibles en su país cuando ya no necesite este aparato.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

The Toro Company declara que TEMPUS AIR BW cumple con las siguientes directivas y estándares:

Directiva 2014/53/UE (RED)

Siguientes estándares:

Norma BLE/WiFi : ETSI EN 300 328 v2.2.2

Norma RADIO : ETSI EN 300 220-2 v3.1.1 & ETSI EN 300 220-1 v3.1.1

Norma EMF : EN 62311 (2008) y la recomendación 1999/519/CE

Norma CEM : EN 301 489-1 v2.1.1 et EN 301 489-17 v3.1.1

Norma de Seguridad Eléctrica : EN 62368-1:2014

Directiva RoHS 2011/65/EU & emmienda de la Directiva (EU)2015/863

Esta declaración fue emitida bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

El objeto de la declaración cumple con la legislación armonizada de la Unión pertinente

The Toro Company

5825 Jasmine Street

Riverside, CA92504

USA

Tel. +1 (951) 688-9221

Tempus Air BW

Gateway WiFi-LoRa™

Para asistencia técnica:
service.wb.emea@toro.com





Tempus Air BW WiFi-Base Station

WiFi-LoRa™ Gateway



Tempus Air BW

WiFi-Base Station
WiFi-LoRa™ Gateway



BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

Tempus Air BW ist ein WiFi-LoRa™ Gateway, das eine Datenübertragung zwischen der MyToroTempus-Anwendung oder Plattform und den Tempus Air Modulen (CT, MS, PS, MV) ermöglicht.

Tempus Air BW verbindet sich über das Internet in WiFi mit der MyToroTempus-App oder der Webplattform.

Tempus Air BW kann über LoRa™ (Funkverbindung mit großer Reichweite) mit bis zu 30 Modulen unter Tempus Air Modulen (CT/MS/PS/MV) kommunizieren.

EMPFEHLUNG

Vor der Installation eines Tempus Air Systems überprüfen, ob die Verbindung der Produkte an den geplanten Standorten hergestellt werden kann.

Zur Optimierung der Verbindung zwischen Tempus Air BW und den Tempus Air-Modulen empfiehlt es sich unbedingt:

1. Tempus Air BW oder dessen Sendeantenne so hoch wie möglich in einer hindernisfreien Umgebung zu positionieren.
2. Die LoRa™-Verbindung zwischen Tempus Air BW und den Modulen mithilfe des in der App MyToroTempus bereitgestellten Test-Tools prüfen.

Die Frequenz der LoRa™-Verbindung zwischen Tempus Air BW und seinen Modulen beträgt 3 Minuten.

Dies bedeutet, dass jede Programmänderung bzw. jeder manuelle Bedienvorgang spätestens nach 3 Minuten wirksam wird.

Am Tempus Air MS-Modul:

- Aufzeichnung der Werte alle 15 Minuten.
- Rückmeldung alle 3 Minuten.

Lesen Sie folgende Sicherheitsanweisungen vor der Verwendung von Tempus Air BW sorgfältig durch.

Sorgen Sie für strikte Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen.

Tempus Air BW muss im Innenbereich oder unter einer Überdachung installiert werden.

Das Produkt so installieren, dass sich die Steckdose in der Nähe des Geräts befindet.

Die Steckdose dient bei Problemen zum Abschalten und muss jederzeit zugänglich sein. Sicherstellen, dass die Steckdose, an welcher der Transformator eingesteckt wird, über Überstromschutz und Schutz vor Kurzschlüssen, z.B. einen Trennschalter mit 16A, verfügt.

Es darf ausschließlich das mit dem Produkt mitgelieferte Netzteil (Modell MU06-T120050-C5) verwendet werden.

EINGANG: 100-240V ~ 0,2A Max 50/60Hz AUSGANG: 12V - 0,5A.

SPEZIFIKATIONEN

ABMESSUNGEN

Breite: 8 cm

Höhe: 8,2 cm

Tiefe: 1,3 cm

STROMVERSORGUNG

Netzteil: EINGANG: 100-240V ~ 0,2A Max 50/60Hz

AUSGANG: 12V - 0,5A

EIGENSCHAFTEN

Verwendetes Frequenzband und max. Sendeleistung:

Bluetooth®: [2400-2483,5]Mhz, 1mW

WiFi: 2,4Ghz, 25mW

LoRa™: [868-868,6]Mhz, 25mW

INSTALLATION

Zulässige Luftfeuchtigkeit: 90% (Luftfeuchtigkeit)

Umgebungstemperaturbereich: 0°C - 50°C

Garantie: 2 Jahre

Schritt 1

DOWNLOAD DER APP

1. Am Smartphone oder Tablet den „App Store“ oder „Play Store“ aufrufen.



2. In der Suche nach „The Toro Company“ suchen.

Entwickler

The Toro Company




3. Sobald Sie sie gefunden haben, laden Sie die MyToroTempus App herunter



4. Nach der Installation die Bluetooth® Funktion des Smartphones oder Tablets aktivieren.

EIN KONTO ERSTELLEN

Um das Tempus Air BW zu nutzen, müssen Sie ein MyToroTempus-Konto erstellen.

1. Starten Sie die MyToroTempus App von Ihrem Smartphone und/oder Tablet aus.
2. Rufen Sie „Mein Konto“ auf, indem Sie auf das Symbol tippen. 
3. Befolgen Sie die in der App beschriebenen Schritte.

Hinweis: Wenn Sie bereits ein Konto auf der MyToroTempus.com-Plattform haben, müssen Sie dieselben Anmeldedaten verwenden

Schritt 2

INSTALLATION UND ZUORDNUNG

1. Stellen Sie sicher, dass der geplante Installationsort des Tempus Air BW von der WiFi-Verbindung Ihrer Internet-Box abgedeckt ist.
2. Schrauben Sie die Antenne fest und schließen Sie das mit Tempus Air BW mitgelieferte 230 VAC-Netzteil an.
3. „Prüfen Sie, dass Bluetooth® in den Einstellungen Ihres Smartphones aktiviert ist.“
4. Starten Sie die MyToroTempus App von Ihrem Smartphone oder Tablet.
5. Klicken Sie auf die Taste „Ein Modul hinzufügen“ oder die Taste „+“

Noch kein Modul installiert



Bereits Module installiert



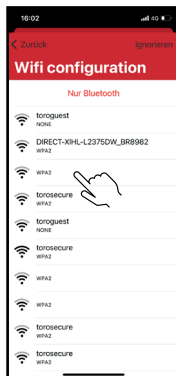


Das Symbol von Tempus Air BW aus der Liste mit den Modulen wählen



Wählen Sie das zu installierende Tempus Air BW aus der Liste der verfügbaren Module

Hinweis: Um Ihren Tempus Air BW unter den in der Nähe befindlichen BW-Gateways zu identifizieren, beachten Sie bitte den „Standardnamen“ auf dem Produktetikett.



Wählen Sie den WiFi-Netz-Zugang, an den Ihr Tempus Air BW angeschlossen werden soll, indem auf die entsprechende Zeile geklickt wird oder auf „Ignorieren“, falls Tempus Air BW bereits einem WiFi-Netz zugeordnet worden ist.

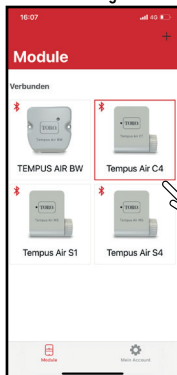
Geben Sie das Passwort für den Access Point des WiFi-Netzes ein und bestätigen Sie die Eingabe. Zur Kontrolle, ob Tempus Air BW einwandfrei mit dem WiFi-Netz verbunden ist, prüfen Sie, ob die LED an der Vorderseite konstant grün leuchtet.

Schritt 3

PAIRING


Zuordnung zwischen einem Tempus Air Modul (CT/MS/PV/MV) und dem Tempus Air BW:

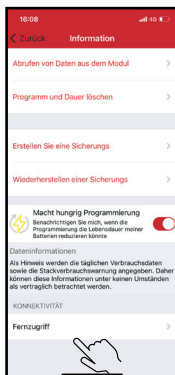
Zuerst müssen Sie Ihr Tempus Air Modul mit Ihrem Konto in der MyToroTempus-App verknüpfen, bevor die Zuordnung des Moduls auf Ihrem Tempus Air BW-Gateway vorgenommen werden kann. Beziehen Sie sich für die Verbindung auf das Benutzerhandbuch des Moduls und führen Sie dann die folgenden Schritte aus.



1. Wählen Sie das Produkt aus der Liste der Module. (Denken Sie daran, dass Sie über Bluetooth® mit Ihrem Modul verbunden sein müssen).



Drücken Sie auf  in der rechten oberen Ecke des Bildschirms, um auf Informationen über die Produkte zuzugreifen. (Das Beispiel bezieht sich auf Tempus Air CT)



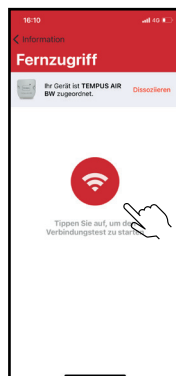
2. Drücken Sie auf „Fernzugriff“.



3. Wählen Sie Ihren Tempus Air BW (dazu den «Standardnamen» auf dem Produktetikett verwenden)




4. Drücken Sie auf Übertragen, um den Vorgang zu validieren.



5. Ihr Tempus Air BW ist jetzt zugeordnet. (Drücken Sie zum Testen auf die rote Taste)

Sicherheitsschlüssel

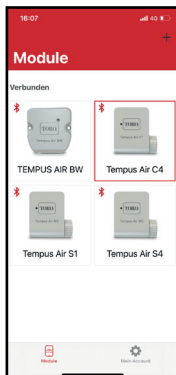
Der Sicherheitsschlüssel ermöglicht die Steuerung der Zugriffsberechtigung Ihres Gateway. Sie können es definieren, indem Sie auf das Symbol  oben rechts auf Ihrem Bildschirm klicken (Sie müssen über Bluetooth verbunden sein).

Schritt 4

LoRa™ VERBINDUNGSTEST

Wenn die Zuordnung der Module vor der endgültigen Installation des Tempus Air BW ausgeführt wird, kann dieser Verbindungstest verwendet werden, um die Positionierung des Geräts zu validieren, indem Tempus Air BW vorübergehend am geplanten Standort installiert und dann ein Modul in jeden der Ventilkästen eingesetzt wird, um die einwandfreie Kommunikation mit Tempus Air BW zu überprüfen. Mit dem Verbindungstest können Sie auch jederzeit den korrekten Betrieb der LoRa™ Funkverbindung zwischen Ihrem Modul und dem Tempus Air BW kontrollieren.

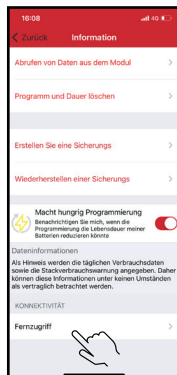
(Beispiel: das Produkt ist verkehrt herum in den Ventilkasten gefallen und kommuniziert nicht mehr mit Tempus Air BW). Die LoRa™ Verbindung kann folgendermaßen getestet werden:



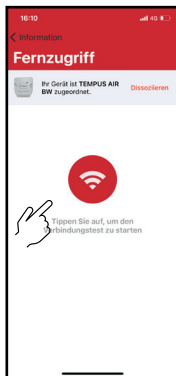
1. Am Tempus Air Modul Bluetooth® aufrufen



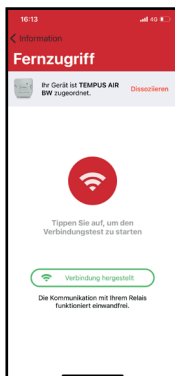
Und von dort Parameter (kleiner Bleistift rechts oben)



2. Drücken Sie auf „Fernzugriff“.



3. Drücken Sie die rote Taste, um die Verbindung LoRa™ zu testen



4. Die Nachricht zeigt an, dass die LoRa™ Verbindung zwischen dem Tempus Air BW und dem Modul zuverlässig ist.

Wenn keine Verbindung gefunden wird, erscheint die Nachricht „Keine Verbindung gefunden“. Wiederholen Sie diesen Test mehrere Male, um zu bestätigen, dass keine Verbindung zustande kommt. In diesem Fall muss die Entfernung zwischen dem Tempus Air BW und dem Tempus Air Modul verringert werden.

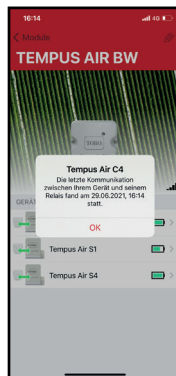
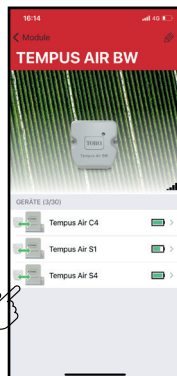
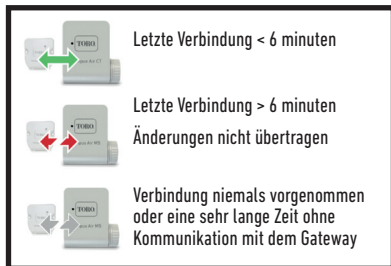
Schritt 5

LoRa™ ZUSTAND DER VERBINDUNG

Das Kommunikationsintervall im LoRa™ Modus:

Das Kommunikationsintervall des LoRa™ Funks zwischen den Tempus Air Modulen und dem Tempus Air BW beträgt rund 3 Minuten.

Zustand der LoRa™ Funkkommunikation zwischen den Modulen und dem Tempus Air BW. Diese Symbole zeigen an, wann Tempus Air BW zuletzt mit einem Modul über LoRa™ verbunden war. Wird das Symbol gedrückt, zeigt eine Nachricht die letzte Verbindung.



ZUSTAND DER LED

INFORMATIONEN ÜBER DEN ZUSTAND DER LED AM TEMPUS AIR BW:

- **Grüne LED:** normaler Betrieb
- **Grüne LED blinkt:** Firmware-Update läuft
- **3-malig blinkende rote LED:**
Mögliche Ursachen:
 1. Verlust des WiFi-Access-Points (Router) oder die Verbindung wurde nicht aufgebaut. Den Router und das Produkt neu starten.
 2. Während der Initialisierung wurde ein falsches Passwort eingegeben.
Trick: Das Passwort Ihres Routers in der Anwendung „Notizen“ an Ihrem Handy eingeben. Das Passwort durch gedrückt halten kopieren und in das vorgesehene Feld einfügen. Den Initialisierungsvorgang wiederholen.
 3. Während der Initialisierung befindet sich das Produkt möglicherweise zu weit entfernt von der Box: Die Distanz verringern.
- **2-malig blinkende rote LED:** Zeitalarm: Tempus Air BW hat die Synchronisation verloren. Wenn Sie Ihr Produkt an die MyToroTempus-Plattform angeschlossen haben, erfolgt die Zeiteinstellung automatisch. Ansonsten greifen Sie über die MyToroTempus-App auf Tempus Air BW zu und prüfen Sie, dass die Nachricht „Synchronisierung OK“ angezeigt wird.
- **LED erloschen:** keine Stromversorgung.

MONTAGE (Antenne für Außenbereich)

Wird die Antenne mithilfe des optionalen Verlängerungskabels von 10 m im Freien montiert, empfiehlt es sich unbedingt, die Antenne durch ein Kunststoffrohr mit Innendurchmesser von mindestens 15 mm zu schützen. Das obere Ende dieses Rohrs wird verschlossen, um die Antenne vor Regen zu schützen. Das Kabel muss mit einem Mantel geschützt werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt ein Funkgerät mit LoRa™ -Technologie verwendet.



Das CE-Zeichen bedeutet, dass dieses Gerät den europäischen Normen für Sicherheit, Gesundheit, Umwelt und Anwenderschutz entspricht. Geräte mit dem CE-Zeichen sind für den Verkauf in Europa bestimmt.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass diese Art von elektrischen und elektronischen Geräten in europäischen Ländern getrennt entsorgt werden muss. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll.

Bitte nutzen Sie die in Ihrem Land vorhandenen Sammel- und Recyclingstellen, wenn Sie dieses Gerät nicht mehr benötigen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

The Toro Company erklärt, dass TEMPUS AIR BW den folgenden Richtlinien und Normen entspricht:

Richtlinie 2014/53/UE (RED)

Die folgenden Normen:

BLE/WiFi-Standard: ETSI EN 300 328 v2.2.2

RADIO-Standard: : ETSI EN 300 220-2 v3.1.1 & ETSI EN 300 220-1 v3.1.1

EMF-Standard: EN 62311 (2008) e la raccomandazione 1999/519/CE

CEM-Standard: EN 301 489-1 v2.1.1 et EN 301 489-17 v3.1.1

Sicherheitsstandard: EN 62368-1:2014

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & Richtlinienänderung (EU)2015/863

Diese Erklärung wurde in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Der Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen harmonisierten Rechtsvorschriften der Union.

The Toro Company

5825 Jasmine Street

Riverside, CA92504

USA

Tel. +1 (951) 688-9221

Tempus Air BW
WiFi-LoRa™ Gateway

Für technische Unterstützung:
service.wb.emea@toro.com

